

_____ Court of Washington, County of _____
Суд штата Вашингтон, округ

Petitioner/s (*person/s who started this case*):
Податель (-и) заявления (лицо (-а),
предъявившее (-ие) иск):

And Respondent/s (*other party/parties*):
И ответчик (-и) (другая
сторона/стороны):

No. _____
№

Motion to Redact or Seal
Ходатайство о редактировании или
запечатывании

(MTRS)
(MTRS)

Motion to Redact or Seal
Ходатайство о редактировании или запечатывании

To both parties:
Обеим сторонам:

Deadline! Your papers must be filed and served by the deadline in your county's Local Court Rules, or by the State Court Rules if there is no local rule. Court Rules and forms are online at www.courts.wa.gov.

Крайний срок! Ваши документы должны быть поданы и вручены в срок, указанный в Местных правилах судопроизводства вашего округа или в Правилах судопроизводства штата, при отсутствии местных правил. Правила судопроизводства и формы доступны в интернете на веб-сайте: www.courts.wa.gov.

If you want the court to consider your side, you **must**:

Если вы хотите, чтобы суд рассмотрел вашу сторону, вы **обязаны**:

- File your motion with the court clerk; AND
Подать оригиналы ваших документов секретарю суда; И
- Give the Judge/Commissioner a copy of your papers (if required by your county's Local Court Rules); AND
предоставить судье/мировому судье копии ваших документов (если это требуется согласно местным правилам судопроизводства вашего округа); И
- Have a copy of your papers served on all other parties or their lawyers; AND
направить копии своих документов всем другим сторонам или их адвокатам; И
- Go to the hearing.

посетить слушание дела.

The court may not allow you to testify at the motion hearing. Read your county's Local Court Rules, if any.
Суд может не разрешить вам давать показания на слушании по ходатайству. Прочитайте местные правила судопроизводства своего округа, если таковые имеются.

Bring proposed orders to the hearing.
Принесите предлагаемые приказы на слушание.

To the person filing this motion:
Лицу, подавшему данное ходатайство:

You must schedule a hearing on this motion. You may use the *Notice of Hearing* (form PO 062) unless your county's Local Court Rules require a different form. Contact the court for scheduling information.
Вы должны запланировать слушание по этому ходатайству. Вы можете использовать Уведомление о слушании (форма PO 062), если местные правила судопроизводства вашего округа не требуют другой формы. Свяжитесь с судом, чтобы получить информацию о планировании слушаний.

To the person receiving this motion:
Лицу, получившему данное ходатайство:

If you do not agree with the requests in this motion, file a statement (using form PO 018, *Declaration*) explaining why the court should not approve those requests. You may file other written proof supporting your side.
Если вы не согласны с просьбами, изложенными в данном ходатайстве, подайте заявление (форма PO 018, Declaration), поясняющее, почему суд не должен удовлетворять данные запросы. Вы можете представить другие письменные доказательства в поддержку своей стороны.

1. My name is _____.
Мои имя и фамилия

I am the Petitioner Respondent.
Я [-] податель заявления [-] ответчик.

2. **Request**
Запрос

I ask the Court to redact or seal the following document/s that have been filed in this case:
Я прошу суд отредактировать или запечатать следующие документы, поданные по данному делу:

Document name: _____
Название документа:

Date filed: _____ Docket or sub number (if known): _____
Дата подачи: _____ Номер в списке дел, назначенных к слушанию или субномер (если известен):

This document should be (*check one*):
Этот документ должен быть (отметьте один пункт):

sealed (*Do not attach a copy*)
запечатан (не прикладывайте копию)

redacted as follows: (*Explain what information should be redacted and attach copy of proposed redacted document.*)

отредактирован следующим образом: (Объясните, какая информация должна быть отредактирована, и приложите копию предлагаемого отредактированного документа).

Document name: _____
Название документа:

Date filed: _____ Docket or sub number (if known): _____
Дата подачи: _____ Номер в списке дел, назначенных к слушанию
или субномер (если известен):

This document should be (*check one*):
Этот документ должен быть (*отметьте один пункт*):

- sealed (*Do not attach a copy*)
запечатан (*не* прикладывайте копию)
 - redacted as follows: (*Explain what information should be redacted and attach copy of proposed redacted document.*)
отредактирован следующим образом: (Объясните, какая информация должна быть отредактирована, и приложите копию предлагаемого отредактированного документа).
-
-

(Add lines for more documents if needed.)
(При необходимости добавьте строки для дополнительных документов).

3. Legal Authority Основание

I ask the court to redact or seal the specific information or documents listed above based on:
Я прошу суд отредактировать или запечатать конкретную информацию или документы, перечисленные выше, на основании:

General Rule (GR) 15(c)(2): Courts may seal or redact court records based on findings made in writing that the sealing or redaction is necessary and based on privacy rights or safety concerns that outweigh the public interest in access to the court record.
Общего правила (GR) 15(c)(2): Суды могут опечатывать или редактировать судебные записи на основании письменных заключений о необходимости опечатывания или редактирования, основанных на правах неприкосновенности частной жизни или соображениях безопасности, которые перевешивают общественный интерес в отношении доступа к судебным записям.

Seattle Times Co. v. Ishikawa, 97 Wn.2d 30, 640 P.2d 716 (1982): In this case, the Washington Supreme Court ruled that courts must look at 5 factors when deciding whether to seal or limit access to documents in the court file:

Сизтл Таймс Ко. против Ишикавы, 97 Wn.2d 30, 640 P.2d 716 (1982): В этом деле Верховный суд штата Вашингтон постановил, что суды должны учитывать 5 факторов при принятии решения о закрытии или ограничении доступа к документам в судебном деле:

1. the person who wants to limit access must make a showing of “serious and imminent threat to some other important interest”;
лицо, желающее ограничить доступ, должно доказать наличие «серьезной и неизбежной угрозы другим важным интересам»;
2. anyone present for the hearing must be given an opportunity disagree with the suggested restriction;
всем присутствующим на слушании должна быть предоставлена возможность не согласиться с предлагаемым ограничением;
3. the method for limiting access must be the least restrictive way to protect the interests threatened;
метод ограничения доступа должен быть наименее ограничительным способом защиты интересов, которым угрожает опасность;
4. the court must balance the interests of the person who wants to limit access with the public’s right to know what has happened in court; and
суд должен сбалансировать интересы лица, желающего ограничить доступ, с правом общественности знать о том, что произошло в суде; и
5. the order must be limited in application and time to serve its purpose.
приказ должен быть ограничен по применению и времени, чтобы служить своей цели.

State v. Waldon, 148 Wn. App. 952, 202 P.3d 325 (2009): In this case, the Washington Court of Appeals ruled that courts must apply GR 15 and the factors listed above from the *Ishikawa* case when deciding whether to seal court records.

Штат против Уолдона, 148 Wn. App. 952, 202 P.3d 325 (2009): В этом деле Апелляционный суд штата Вашингтон постановил, что суды должны применять GR 15 и перечисленные выше факторы из дела Исикавы при принятии решения о запечатывании судебных документов.

Evidence Rule (ER) 412(d)(1)-(2): This rule requires a party that wants to submit information about the other party’s sexual history to file a written motion with the court at least 14 days before the hearing. The motion must specifically describe what information the party wants to provide to the court and why. The court must review the information in private to decide whether to admit it in court. Until the court orders differently, the motion and its related documents must also remain sealed.

Правило о доказательствах (ER) 412(d)(1)-(2): Это правило требует, чтобы сторона, желающая предоставить информацию о сексуальной истории другой стороны, подала письменное ходатайство в суд не позднее чем за 14 дней до слушания. В ходатайстве должно быть конкретно описано, какую информацию сторона хочет предоставить суду и почему. Суд должен рассмотреть информацию при закрытых дверях, чтобы решить, стоит ли принимать ее в суде. Пока суд не примет иного решения, ходатайство и связанные с ним документы также должны оставаться запечатанными.

And the following other legal authority (if any):

А также следующие другие юридические основания (если таковые имеются):

4. Reasons for Request
Причины подачи запроса

The court should grant my motion to redact or seal this information because:
(Explain how your privacy rights or safety concerns outweigh the public interest in access to the court record. Address the 5 factors listed above.)

Суд должен удовлетворить мое ходатайство о редактировании или запечатывании этой информации, потому что:

(Объясните, как ваши права на неприкосновенность частной жизни или соображения безопасности перевешивают общественный интерес в отношении доступа к судебным записям. Опишите все 5 факторов, указанных выше).

Person making this motion fills out below

Лицо, подавшее данное ходатайство, заполняет строки ниже

I certify, under penalty of perjury under the laws of the state of Washington, that all the information provided in this motion is true and correct.

Я заявляю под страхом наказания за лжесвидетельство по законам штата Вашингтон, что вся изложенная в этом ходатайстве информация является правдивой и точной.

Signed at (city and state): _____ Date: _____

Подписано в (город и штат): _____ Дата: _____



Person making this motion signs here
Подпись лица, подавшего ходатайство

Print name here
Имя и фамилия печатными буквами

I agree to accept legal papers for this case at (check one):

Я согласен (-на) принимать юридические документы по данному делу по (отметьте один из вариантов):

[] my lawyer's address, listed below.

указанному ниже адресу моего адвоката.

[] my email address: _____
моему адресу электронной почты:

[] the following address (*this does **not** have to be your home address*):
следующему адресу (*это **не** обязательно должен быть ваш домашний адрес*):

street address or PO box	city	state	zip
название улицы и номер дома или почтовый ящик	город	штат	почтовый индекс

(If this address changes before the case ends, you **must** notify all parties and the court clerk in writing. You may use the Law Enforcement and Confidential Information form, PO 003.)

(При изменении данного адреса до окончания рассмотрения дела вы **обязаны** уведомить об этом в письменной форме все стороны и секретаря суда. Вы можете воспользоваться формой «Правоохранительные органы и конфиденциальная информация», PO 003).

Lawyer (if any) fills out below

Адвокат (если таковой имеется) заполняет строки ниже



Lawyer signs here
Подпись адвоката

Print name and WSBA No.
Имя, фамилия печатными буквами и номер WSBA

Date
Дата

Lawyer's address
Адрес адвоката

city	state	zip
город	штат	почтовый индекс

Email (*if applicable*): _____
Адрес электронной почты (если применимо):